Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi

Haraya: ***SANK, SSOF, SBQR***
Göndərilmə nömrəsi: S/14- 11785/14/17 *Tarix:* 02.06.17.
Sənəd necə göndərilir: **El.poçt**
Səhifələrin sayı: ***1*** ***Əlavə: 8 vərəq***
Məhdudluğu qrifi: **Adi**
Təcililiyi: **Çox təcili**
Vacibliyi: **Çox vacib**

Hörmətli cənab/xanım Səfir,

Azərbaycan Respublikasında qeydə alınmış **Silk Way West** aviaşirkətinə məxsus təyyarə **2017-ci ilin iyun ayında Bakı - Belqrad (Serbiya) – Kabil (Əfqanıstan)** marşrutu üzrə 2 reys həyata keçirəcəkdir. Bununla əlaqədar müvafiq uçuş cədvəlini diqqətinizə təqdim edərək, təyyarənin **Bolqarıstan, Türkiyə** hava məkanlarından istifadə etməsinə və **Belqrad (Serbiya)** ərazisində enməsinə dair icazələrin alınmasında yardımçı olmağınızı və 16 iyun 2017-ci il saat 17:00-dək XİN-nin Dövlət Protokolu İdarəsinə **(fax: (+99412)4928297; e-mail: farajovrashad@gmail.com)** cavab verməyinizi xahiş edirik.

Hörmətlə,

Dövlət Protokolu İdarəsinin
Rəisi, Səfir **Pərvin Mirzəzadə**

İcraçı **Rəşad Fərəcov**

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF SERBIA
OVERFLIGHT SECTION
APPLICATION FOR THE AUTHORIZATION OF A SPECIAL FLIGHT
IN THE AIR SPACE OF THE REPUBLIC OF SERBIA
tel. +38111 3618 804, fax. +38111 3618 366, cell. +38163 225587

1.	***Owner of aircraft and his address:*** Silk Way West Airlines Heydar Aliyev International Airport Baku AZ1044, Republic of Azerbaijan	**2.**	***Type of aircraft, country code, registration no. and call sign:*** BOEING – 747, Registration Number: 4K-SW008 OR ALT: VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VO-BBM.VP-BCH
3.	***Last and first name of the aircraft commander, citizenship and number of the crew members:*** Mr. Ariz Mamedov/ALT: Mr. Tarzumanov Rinat + 1	**4.**	***Detailed purpose of the flight:*** Cargo Flight: The transportation of DG from Belgrade to Kabul ***DANGEROUS CARGO ON BOARD*** ***Y+ N***

5. ***Flight plan including date/UTC times, entry-exit points, routes, landing and take-off times from the Serbian airports (if landing)***

AZG 9451 UBBB –LYBE/ AZG 9452 LYBE - OAKB
ETD UBBB 0600UTC/19 JUNE 2017 ETA LYBE 0900 UTC/19 JUNE 2017
ETD LYBE 1530 UTC/19 JUNE 2017 ETA OAKB 2130UTC/19 JUNE 2017

AZG 9451 UBBB-LYBE/ AZG 9452 LYBE - OAKB
ETD UBBB 0600UTC/30 JUNE 2017 ETA LYBE 0900 UTC/30 JUNE 2017
ETD LYBE 1530 UTC/30 JUNE 2017 ETA OAKB 2130UTC/30 JUNE 2017
Route: : UTEKA UY520 ESIRI Y520 DEREG DCT LYBE ETIDA
Entry point in Serbian Airspace: UTEKA 0840 UTC/19 JUNE 2017/ UTEKA 0840 UTC/30 JUNE 2017
Exit point from Serbian Airspace: ETIDA 1600 UTC/19 JUNE 2017/ ETIDA 1600 UTC/30 JUNE 2017

Airport of departure:	***Airport in Serbia if landing:***	***Flnal destination airport:***
Baku (UBBB) Belgrade (LYBE)	Overflight and Landing in Serbian territory	KABUL (AFGHANISTAN)

6. Special Remarks: (Dangerous cargo description/UN CLASS NO, 72 hours delay, etc.

TYPE OF DANGEROUS GOODS: UN 0007 Class 1.2F – CARTRIDGES FOR WEAPONS

Consignor: YUGOIMPORT SDPR J.P.,
2 BULEVARD UMETNOSTI
11150 BELGRADE, REPUBLIC OF SERBIA
Consignee: MINISTRY OF DEFENCE
ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN

"Silk Way West" Aviaşirkəti Company LTD Silk Way

7. ***I, the undersign, hereby confirm that the aircraft commander is aware of the regulations concerning flights in the air space of Republic of Serbia and that the aircraft owner undertakes to upload the local legislation related to compensation for any harm that may occur to persons on land:***
Signature: ***Date: 31.05.2017***
Ref. number:

8. ***DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER IS GRANTED...*** ***Date:***

DC NO. ***L.S.***

Signature:

8a. ***... UNDER FOLLOWING CONDITIONS:***

FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND LANDING ON BULGARIAN TERRITORY

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY WEST AIRLINES 4K-SW008 (ALT: VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VQ-BBM,VP-BCH)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	BOEING – 747 ; MTOW 396T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZG 9452 LYBE-OAKB AZG 9452 LYBE-OAKB
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: IBRAGIMOV A. OR ALT. NUMBER OF CREW: 3
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD LYBE 1530 UTC/19 JUNE 2017 ETD LYBE 1530 UTC/30 JUNE 2017
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	ETIDA 1600 UTC/ 19 JUNE 2017 ETIDA 1600 UTC/ 30 JUNE 2017
8.Route within the territory of Bulgaria:	Q7 IVGOT L744
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	N/A
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	N/A
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	UDROS 1640 UTC/19 JUNE 2017 UDROS 1640 UTC/30 JUNE 2017
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA OAKB 2130 UTC/19.06.2017 ETA OAKB 2130 UTC/30.06.2017
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 380; SPEED: 900 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 105 TON OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE (SERBIA) TO KABUL (AFGHANISTAN)
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE TO KABUL: 1) UN 0007 Class 1.2F – CARTRIDGES FOR WEAPONS
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: YUGOIMPORT SDPR J.P., 2 BULEVARD UMETNOSTI 11150 BELGRADE, REPUBLIC OF SERBIA Consignee: MINISTRY OF DEFENCE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY WEST AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN FAX: (99412) 437 47 94 E-mail: silkway.ops@silkwayltd.com
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

JUGOIMPORT SDPR J.P.

Bulevar umetnosti 2, 11150 Belgrade, Republic of Serbia, Phone: (+381-11) 222-44-44, 222-44-00
Fax: (+381-11) 222-45-77, 222-45-99, P.O. Box 23, E-mail:fdsp@eunet.rs

Our reference: 4110/DJR/ 6429

Your reference:

Belgrade, **19.05.2017**

Contract No.: C-600087

Chemring Military Products
10625 Puckett Rd
Perry, FL 32348
USA
ATTN: *Lee Jackson*
ljackson@chemringordnance.com

Packing List: 6429 - 2

(lot 01/2017)

122mm Round HE Frag Partial Charge			TOTAL
Quantity	**412 pcs.**		
Dimension of cases (l x w x h)	1.025 x 520 x 230,5 mm		
Packing	2 pcs. in 1 case		206 cases
Net weight of rounds	56,4 Kg / case		11.618,40 Kg
Gross weight of cases	80 Kg / case		16.480,00 Kg
Volume of cases	0,1229 m3 / case		25,31 m3
Packed pallet dimensions	1.025 x 1.040 x 1.007 mm	1.025 x 1.040 x 796,5 mm	
Number of cases on pallet	8 cases on 1 pallet	6 cases on 1 pallet	
Number of pallets	25	1	26 pallets
Volume of packed pallets	1,07 m3 / pallet	0,85 m3 / pallet	27,69 m3
Gross weight of pack. pallets	665,00 Kg / pallet	505,00 Kg / pallet	17.130,00 Kg
IMO Class	1,2 F	UN No. 0007	
Net explosive weight	7,2 Kg / case		1.483,20 Kg

JUGOIMPORT SDPR J.P.

Bulevar umetnosti 2, 11150 Belgrade, Republic of Serbia, Phone: (+381-11) 222-44-44, 222-44-00
Fax: (+381-11) 222-45-77, 222-45-99, P.O. Box 23, E-mail:fdsp@eunet.rs

Our reference:

Your reference:

(lot 02/2017)

122mm Round HE Frag Partial Charge			TOTAL
Quantity	**2.100 pcs.**		
Dimension of cases (l x w x h)	1.025 x 520 x 230,5 mm		
Packing	2 pcs. in 1 case		1.050 cases
Net weight of rounds	56,4 Kg / case		59.220,00 Kg
Gross weight of cases	80 Kg / case		84.000,00 Kg
Volume of cases	0,1229 m3 / case		129,00 m3
Packed pallet dimensions	1.025 x 1.040 x 1.007 mm	1.025 x 1.040 x 375,5 mm	
Number of cases on pallet	8 cases on 1 pallet	2 cases on 1 pallet	
Number of pallets	131	1	132 pallets
Volume of packed pallets	1,07 m3 / pallet	0,40 m3 / pallet	141,02 m3
Gross weight of pack. pallets	665,00 Kg / pallet	345,00 Kg / pallet	87.460,00 Kg
IMO Class	1,2 F	UN No. 0007	
Net explosive weight	7,2 Kg / case		7.560,00 Kg

HEAD OF DIVISION
FOR EUROPE AND AMERICA
Miroslav Mijatović

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

SHIPPER YUGOIMPORT SDPR J.P., 2 BULEVARD UMETNOSTI 11150 BELGRADE, REPUBLIC OF SERBIA	Air Waybill No **501-0077-5213** Page 1 of 1 Pages Shippers Reference Number: (*optional*)
CONSIGNEE MINISTRY OF DEFENCE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN	**SILK WAY WEST AIRLINES**
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.	**WARNING**
TRANSPORT DETAILS This shipment is within the limitations prescribed for: (*delete non-applicable*) ~~PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT~~ / CARGO AIRCRAFT ONLY	**Airport of Departure:** **BELGRADE**
	Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.
Airport of Destination: **KABUL**	Shipment type: (*delete non-applicable*) NON-RADIOACTIVE / ~~RADIOACTIVE~~

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification				Quantity and Type of Packaging	Packing Inst.	Authorization
UN or ID No	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group			
UN 0007	**CARTRIDGES FOR WEAPONS**	**1.2F**		**8 wooden boxes x 56,4 kg NEQ 7.20 kg/box Overpaxk used x 25 №1 to №25 Total Qty per overpack 451,2 kg # 6 wooden boxes x 56,4 kg NEQ 7.20 kg/box Overpaxk used № 26 Total Qty per overpack 338,4 kg**	**130**	
UN 0007	**CARTRIDGES FOR WEAPONS**	**1.2F**		**8 wooden boxes x 56,4 kg NEQ 7.20 kg/box Overpaxk used x 131 №27 to №157 Total Qty per overpack 451,2 kg # 2 wooden boxes x 56,4 kg NEQ 7.20 kg/box Overpaxk used №158 Total Qty per overpack 112,8 kg**		
				TOTAL NEQ 9043.20 kg		

Additional Handling Information:
24-hours Emergency Contact Phone Number: **+381 63 336 834 Stojko Momcilovic**

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable International and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.	Name/Title of Signatory Mladen Defranceski, cargo agent Place and Date: Belgrade- 26.05.2017 Signature_____ *(see warning above)*

SAO-16-10-31

840
760

END USER CERTIFICATE

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan has purchased the following items from Chemring Military Products, 10625 Puckett Road, Perry, Florida, 32348-8505 under U.S. Army Contracting Command-Rock Island contract # W52P1J-16-D-0059/0004 and Foreign Military Sales Case # V3-B-UAH. The items will be supplied by YugoImport, 11150 N. Beograd, Bul. Umetnosti 2, Republic of Serbia. These items shall be used in the interests of the Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan.

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan guarantees that these items will be used exclusively by the Afghan National Army and will not be sold, diverted or transferred to any third party without the written consent of Serbia.

DESCRIPTION	**QUANTITY:**
122mm HE Frag Partial Charge	30,144 each

The signature of the authorized senior Ministry of Defense official shown below serves to prove the authenticity of the End User Certificate.

End User Certificate is issued in the City of Kabul, Islamic Republic of Afghanistan on the 07 day of 11, 2016.

On behalf of the Ministry of Defense
Islamic Republic of Afghanistan

MG Ghulam Sakhi
Deputy Minister for AT&L
Afghanistan Ministry of Defense

EUC Control Number: JMC-16-025

JUGOIMPORT SDPR J.P.

Bulevar umetnosti 2, 11150 Belgrade, Republic of Serbia, Phone: (+381-11) 222-44-44, 222-44-00
Fax: (+381-11) 222-45-77, 222-45-99, P.O. Box 23, E-mail:fdsp@eunet.rs

Our reference: 4110/DJR/6429

Your reference:

Belgrade, 10.05.2017.

TO WHOM IT MAY CONCERN

S T A T E M E N T

This is to confirm that ***JUGOIMPORT-SDPR J.P.***, a state owned company, Novi Beograd, Republic of Serbia has obtained from Ministry of Trade, Tourism and Telecommunications, Belgrade, Republic of Serbia a corresponding Export License No. 000101 dtd. 08.05.2017. as following:

- **122 mm Round HE Frag Partial Charge – 30,144 pcs.**

- **Manufacturer/Owner**: Company "Sloboda", Čačak, Republic of Serbia
- **Exporter:** Jugoimport-SDPR J.P., Novi Beograd, Bulevar umetnosti No. 2, Republic of Serbia;
- **Country of material origin:** Republic of Serbia
- **Country of final destination:** Islamic Republic of Afghanistan
- **Buyer:** Chemring Military Products, 10625 Puckett Rd * Perry, FL 32348, USA
- **END USER:** Ministry of defense of Islamic Republic of Afghanistan – Afghan National Army
- **Time-limit for execution of the trade activity:** 08.05.2018.

This Statement is issued for transport formalities & customs clearance purposes only.

JUGOIMPORT-SDPR J.P.
HEAD OF DIVISION for
EUROPE AND AMERICA
Hristina Miletović

APPLICATION FORM

For requests of diplomatic clearance for overflight & landing on Turkish territory

Notes No: Date: 31.05.2017

1. Nationality of the Aircraft:	AZERBAIJAN, SILK WAY WEST AIRLINES
2. Type of the Aircraft:	BOEING – 747
3. Aircraft Registration:	4K-SW008 (ALT: VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VQ-BBM,VP-BCH)
4. Radio Call Sign/Flight Number:	1-st Flight: AZG 9451 UBBB - LYBE AZG 9452 LYBE (Loading) - OAKB (offloading) 2-nd Flight: AZG 9451 UBBB - LYBE AZG 9452 LYBE (Loading) - OAKB (offloading)
5. Name of Pilot-In-Command (PIC) and number of crew:	PIC: AGAYEV A. OR TARZUMANOV R. NUMBER OF CREW: 3
6. Date of Flight:	1-st Flight: 19 JUNE 2017 2-nd Flight: 30 JUNE 2017
7. Purpose of Flight:	THE TRANSPORTATION: UP TO 105 TON OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE (SERBIA) TO KABUL (AFGHANISTAN)
8. Names, Ranks and Titles of VIP. Passenger if any:	NIL
9. Name and Four Letter ICAO Location Codes of Departure/Destination Airports:	UBBB - LYBE (Loading) – OAKB (Offloading)
10.Estimated Times (UTC) of Departure and Arrival to and From these Airports:	ETD UBBB 0600 UTC/19 JUNE ETA LYBE 0900 UTC/19JUNE ETD LYBE 1530 UTC/19JUNE ETA OAKB 2130 UTC/19JUNE ETD UBBB 0600 UTC/30JUNE ETA LYBE 0900 UTC/30JUNE ETD LYBE 1530 UTC/30JUNE ETA OAKB 2130 UTC/30JUNE
11.Points of Entry into and Exit from Turkish EIRs:	ENTRY: ROLIN EXIT: NEGEM Back Way: ENTRY: UDROS EXIT: ROLIN
12.Estimated Times (UTC) of Arrival to and Exit from to these Points:	ROLIN: 0650UTC NEGEM: 0725UTC UDROS: 1640UTC ROLIN: 1730UTC
13.Air Routes to be Followed within Turkish EIRs:	UN644 SIN UW90 DEVMU UL852 UM859 KARDE UN644
14.Description of Cargo: (including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO identification codes if any) or any optical or electronic warfare equipment)	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE TO KABUL: UN 0007 Class 1.2F – CARTRIDGES FOR WEAPONS;
15.Block Clearance Number if any:	N/A
16.Prior authorization clearance	